

Istruzioni Radiatore elettrico

Electric radiator - instructions

Instructions Radiateur électrique

Betriebsanleitung Elektroradiator

Gebruiksaanwijzingen elektrische radiator

Instrucciones para el Radiador eléctrico

Instruções do radiador eléctrico

Οδηγίες ηλεκτρικού καλοριφέρ

Brugsanvisning for elektrisk radiator

Bruksanvisning elektrisk radiator

Bruksanvisning elektrisk radiator

Bruksanvisning för elradiator

Grzejnik elektryczny, instrukcja

Elektrický radiátor - pokyny

Villanyradiátor használati utasítás

Указания - Электрически радиатор

Электрический радиатор отопления, инструкции

Instrucţiuni Radiator electric

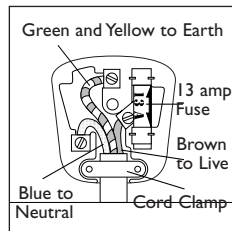
Návod na elektrický radiátor

Navodila za električni radiator

Upute za uporabu električnog radijatora

مشعاع كهربائي

Warning - this appliance must be earthed



Electrical requirements

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

important: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW	EARTH
BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

Only 13amp replacement fuses which are approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Fig. 1
 εικ. 1
 Abb. 1
 Kuva. 1
 Рис 1
 Rys. 1
 1. Šbra
 Obr. 1
 Sl. 1

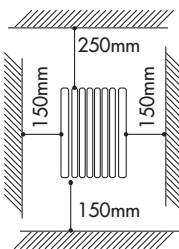
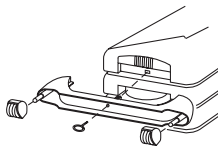


Fig. 2
 εικ. 2
 Abb. 2
 Kuva. 2
 Рис 2
 Rys. 2
 2. Šbra
 Obr.2
 Sl.2

Fig. 3
 εικ. 3
 Abb. 3
 Kuva. 3
 Рис 3
 Rys. 3
 3. Šbra
 Obr.3
 Sl.3

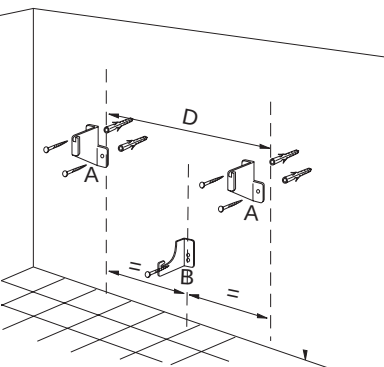
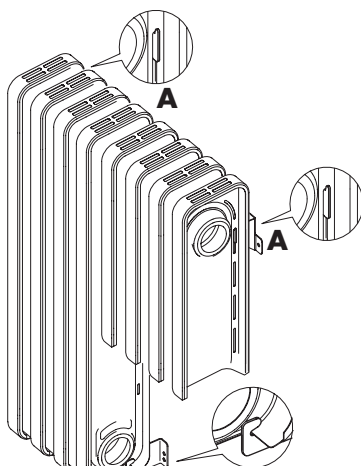
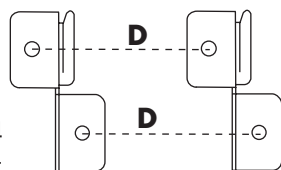


Fig. 4
 εικ. 4
 Abb. 4
 Kuva. 4
 Рис 4
 Rys. 4
 4. Šbra
 Obr.4
 Sl.4



Il radiatore è una apparecchiatura per il riscaldamento domestico estremamente versatile con tre livelli di potenza selezionabili. Inoltre, in questo prodotto è stata incorporata una esclusiva funzione che Vi consentirà di ottenere il miglior comfort in qualsiasi situazione.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del prodotto Vi consigliamo di leggere a fondo le istruzioni sotto riportate.

1. GENERALITA'

Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, e capovolgerlo appoggiandolo sulle cuffie di polistirolo di protezione. Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Non far funzionare l'apparecchio se danneggiato.

2. MONTAGGIO DEI PIEDINI

Rimuovere i piedini e le rotelle dall'imballo in polistirolo.

Inserire le ruote nel perno del piedino e premere a fondo fino ad udire uno scatto (fig. 1). Assicurarsi tirando, che le ruote siano ben fissate.

Montare il piedino con ruote nella parte inferiore del radiatore inserendo le costole guida fra la scatola comandi ed il primo elemento e fra la scatola posteriore e l'ultimo elemento; incastrare i 2 denti nelle sedi previste e bloccare il piede con la vite ad occhiello avvitandola a fondo (fig. 1).

Terminate queste operazioni capovolgere il radiatore rimettendolo nella posizione verticale di funzionamento.

3. MONTAGGIO A PARETE

Il kit per montaggio a parete deve comprendere:

2 x Staffe superiori (A)

1 x Staffa inferiore (B)

5 x Viti

5 x Tasselli

2 x Viti per i piedini

1. Scegliere il punto di installazione del pannello assicurandosi che:

- Non sia situato direttamente sotto una presa di corrente.
- Sia la spina che la presa siano facilmente raggiungibili dopo l'installazione.
- Nè i cavi elettrici né altri tubi possano essere danneggiati.
- Tende o altro materiale infiammabile sia ben lontano dal pannello

2. Prima di forare la parete, segnare i punti esatti con una maschera seguendo attentamente le dimensioni (D Fig. 3) che variano a seconda del modello, come riportato nella tabella 3A.

Modello	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Allineare il centro delle staffe A con una linea (indicata in fig.3/4 con una linea tratteggiata) assicurandosi che le due staffe siano ad altezza uguale; quindi segnare i fori da praticare.

4. Per pareti in mattoni, utilizzare una punta da cemento da 6 mm e forare in base ai segni che si sono fatti e quindi inserire i tasselli in dotazione.

(Per cartongesso o controrivestimenti suggeriamo di individuare i montanti in legno e di usare delle viti da legno da 6 direttamente nel legno o di usare fissaggi specifici. Per qualsiasi altro tipo di parete chiedere il consiglio di uno specialista).

5. Montare le staffe da parete "A" nei fori con le viti in dotazione.
6. Appendere il radiatore sulle staffe (fig.3/4).
7. Individuare la posizione di fissaggio della staffa inferiore (B) inserendola al centro della base dell'apparecchio; utilizzare una delle viti in dotazione per segnare la posizione esatta del foro (fig.3).
Questa staffa impedisce la rimozione accidentale dell'apparecchio.
8. Rimuovere il radiatore dalle staffe A e praticare il foro come precedentemente indicato per i fori della staffa A; quindi introdurre il tassello. Riapparecchio il radiatore sulle staffe A con la staffa B inserita e quindi fissarla con la vite (fig.3).
Il radiatore adesso è fissato a muro.
Non utilizzare l'apparecchio in stanze da bagno.

3. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- COLLEGARE IL RADIATORE SOLAMENTE A PRESE DOTATE DI UNA EFFICIENTE MESSA A TERRA.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 89/336/CEE e al D.M. 476/92 sulla compatibilità elettromagnetica.

4. FUNZIONAMENTO ED USO

Accensione

Inserire la spina nella presa di corrente; spostare il termostato fino all'arresto in posizione di massimo; accendere il radiatore mediante il/gli interruttori.

Modelli con interruttore doppio (3 potenze)

- tasto "I" premuto = potenza minima (spia accesa)
- tasto "II" premuto = potenza intermedia (spia accesa)
- entrambi i tasti "I" "II" premuti = potenza massima (spie accese)

Per spegnere l'apparecchio, entrambi gli interruttori devono essere sulla pos. "0" quindi togliere la spina dalla presa di corrente.

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino alla posizione segnalata da un "click" e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Funzione antigelo

Con il termostato in posizione * e gli interruttori premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

Modelli con programmatore (Timer) 24 ore

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 10, ruotate in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 10 dello stesso con l'indice di riferimento ▲ impresso sul programmatore (fig.5).
- Impostare i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, spingendo verso il centro i dentini (fig.5). Ogni dentino corrisponde ad un periodo di tempo di 15 min. Saranno a questo punto visibili dei settori che corrispondono ai periodi di funzionamento.
- Così predisposto il radiatore funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (Importante: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione basta riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.

- Se desiderate far funzionare l'apparecchio senza programmazione spingete verso il centro tutti i dentini. In questo caso per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del programmatore.

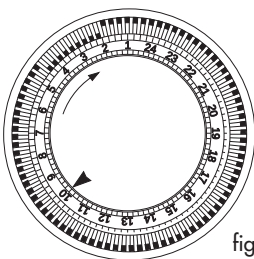


fig.5

5. MANUTENZIONE

Il radiatore elettrico ad olio non richiede una particolare manutenzione. E' sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto; pulirlo solo quando è freddo. Non usare mai polveri abrasive o solventi. Se necessario rimuovere eventuali concentrazioni di sporcizia servendovi di un'aspirapolvere.

6. AVVERTENZE

- Non usare il radiatore in stanze da bagno o nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare il radiatore per asciugare la biancheria, non appoggiare il cavo di collegamento sugli elementi caldi.
- Usare il radiatore sempre e soltanto in posizione verticale.
- L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 50cm da mobili o altri oggetti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- E' del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il contenitore di questo apparecchio è riempito con una esatta quantità di olio e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza. In caso di perdite di olio deve essere contattato il Costruttore o il suo Servizio Assistenza.
- Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m².
- Nel caso di rottamazione dell'apparecchio è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.
- Non appoggiare il cavo sull'apparecchio ancora caldo.
- Non coprire l'apparecchio quando è in funzione.
- L'uso di prolunghe non è consigliabile in quanto potrebbero surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, rimuovere gli eventuali residui che possono essere rimasti incastrati dentro l'apparecchio.

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del radiatore in caso di **surriscaldamento accidentale**. Per ripristinarne il funzionamento, contattare un centro assistenza a voi più vicino.



IMPORTANTE: Non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe surriscaldamenti pericolosi.